**Cerdd Lambed Lampeter Music**

**Polisi Iaith Gymraeg**

**Welsh Language Policy**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Ymwadiad** |  | **Disclaimer** |
| Mae'r polisi hwn yn seiliedig ar y Templed Polisi Iaith Gymraeg a ddarperir gan Gomisiynydd y Gymraeg.  Nid yw Comisiynydd y Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth cyfrwng Cymraeg.  A dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at Cerdd Lambed |  | This policy is based on the Welsh Language Policy Template provided by the Welsh Language Commissioner.  The Welsh Language Commissioner is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision.  Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to Lampeter Music |

[1 Cyflwyniad 5](#_Toc340661208)

[2 Delwedd Gyhoeddus 6](#_Toc340661210)

[2.1 Arwyddion parhaol 6](#_Toc340661212)

[2.2 Arwyddion dros dro 6](#_Toc340661214)

[2.3 Enw Corfforaethol 7](#_Toc340661216)

[2.4 Papur Pennawd 7](#_Toc340661218)

[2.5 Cardiau Busnes 8](#_Toc340661220)

[3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol 9](#_Toc340661222)

[3.1 Gwefan 9](#_Toc340661224)

[3.2 Gwasanaethau Digidol 9](#_Toc340661226)

[3.3 Cyfryngau Cymdeithasol 10](#_Toc340661228)

[3.3 Social Media 10](#_Toc340661229)

[4 Hysbysebu a Marchnata 11](#_Toc340661230)

[4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu 11](#_Toc340661232)

[4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig 11](#_Toc340661234)

[4.3 Hysbysebu Recriwtio 12](#_Toc340661236)

[4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau) 13](#_Toc340661238)

[4.5 Cyhoeddiadau Print 14](#_Toc340661240)

[4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata 15](#_Toc340661242)

[4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain 15](#_Toc340661244)

[4.8 Pecynnu 16](#_Toc340661246)

[4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau 17](#_Toc340661248)

[5 Cyfathrebu 18](#_Toc340661250)

[5.1 Olrhain Dewis laith 18](#_Toc340661252)

[5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb 18](#_Toc340661254)

[5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn 19](#_Toc340661256)

[5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig) 20](#_Toc340661258)

[5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif 21](#_Toc340661260)

[6 Staff a’r Gweithle 22](#_Toc340661262)

[6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio 22](#_Toc340661264)

[6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff 23](#_Toc340661266)

[6.3 Cyfathrebu Mewnol 24](#_Toc340661268)

[6.4 Cyhoeddiadau Mewnol 24](#_Toc340661270)

[6.5 Meddalwedd yn Gymraeg 25](#_Toc340661272)

[6.6 Arweiniad 26](#_Toc340661274)

[6.7 Ymwybyddiaeth 26](#_Toc340661276)

[6.8 Adolygu 27](#_Toc340661278)

[7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan 27](#_Toc340661280)

[Atodiad 1 – Amserlen a Chynllun Gweithredu 2](#_Toc340661282)

[1 Introduction 5](#_Toc340662164)

[2 Public Image 6](#_Toc340662166)

[2.1 Permanent Signs 6](#_Toc340662168)

[2.2 Temporary Signs 6](#_Toc340662170)

[2.3 Corporate Name 7](#_Toc340662172)

[2.4 Stationery 7](#_Toc340662174)

[2.5 Business Cards 8](#_Toc340662176)

[3 Website and Digital Services 9](#_Toc340662178)

[3.1 Website 9](#_Toc340662180)

[3.2 Digital Services 9](#_Toc340662182)

[3.3 Social Media 10](#_Toc340662184)

[4 Advertising and Marketing 11](#_Toc340662186)

[4.1 Broadcast Advertising 11](#_Toc340662188)

[4.2 Advertising in the Welsh Press 11](#_Toc340662190)

[4.3 Recruitment Advertising 12](#_Toc340662192)

[4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles) 13](#_Toc340662194)

[4.5 Printed Publications 14](#_Toc340662196)

[4.6 Exhibition and Marketing Materials 15](#_Toc340662198)

[4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements 15](#_Toc340662200)

[4.8 Packaging 16](#_Toc340662202)

[4.9 Pricing, Receipts and Ticketing 17](#_Toc340662204)

[5 Communication 18](#_Toc340662206)

[5.1 Tracking Language Choice 18](#_Toc340662208)

[5.2 Face to Face Communication 18](#_Toc340662210)

[5.3 Telephone Communication 19](#_Toc340662212)

[5.4 Correspondence (Paper and Electronic) 20](#_Toc340662214)

[5.5 Forms and Account documents 21](#_Toc340662216)

[6 Staff and the Workplace 22](#_Toc340662218)

[6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting 22](#_Toc340662220)

[6.2 Recording and Developing our Staff’s Language Skills 23](#_Toc340662222)

[6.3 Internal Communication 24](#_Toc340662224)

[6.4 Internal Publications 24](#_Toc340662226)

[6.5 Welsh language software 25](#_Toc340662228)

[6.6 Leadership 26](#_Toc340662230)

[6.7 Awareness 26](#_Toc340662232)

[6.8 Review 27](#_Toc340662234)

[7 Services delivered on our behalf 27](#_Toc340662236)

[Appendix 1 – Timescales and Implementation Plan 2](#_Toc340662238)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Cyflwyniad | | Introduction | |
| Mae Clwb Cerdd Llanbedr Pont Steffan [Cerdd Lambed] yn gorff sydd wedi bod yn gweithio trwy gyfrwng y Saesneg yn hanesyddol ac ar hyn o bryd mae ganddo aelodaeth sy'n siarad Saesneg yn bennaf.  Mae'n cydnabod lle'r Gymraeg yn ei diwylliant lleol ac wedi cymryd camau tuag at ddiwylliant dwyieithog. | | Lampeter Music Club [Lampeter Music] is a body that historically has worked through the medium of English and currently has a predominantly English-speaking membership.  It recognises the place of Welsh in its local culture and has taken steps towards a bilingual culture. | |
| Rydym yn cydnabod fod Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 yn rhoi statws swyddogol i’r Gymraeg a ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na’r Saesneg.  Rydym yn credu ei bod yn arfer dda i gynnig gwasanaethau yn newis iaith ein haelodau a'n cynulleidfa. Rydym hefyd yn credu ei fod yn dangos parch tuag at ein gwirfoddolwyr i annog a hwyluso eu dewis iaith yn ein sefydliad.  Credwn hefyd ei fod yn dangos parch at ein gwirfoddolwyr i annog a hwyluso'r defnydd o'u dewis iaith yn ein sefydliad. | | We acknowledge the fact that under the Welsh Language (Wales) Measure 2011 the Welsh language has official status, and should be treated no less favourably than the English language.  We believe that it is good practice to provide services in the language of choice of our members and audience. We also believe that it shows respect to our volunteers to encourage and facilitate the use of their chosen language in our organisation. | |
| Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae’r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymiadau presennol wrth ddefnyddio’r Gymraeg a hefyd, lle’n briodol, yn gosod targedau i ddatblygu ein defnydd o’r Gymraeg. | | We will ensure that we makeprogress towards achieving this ambition. This Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh. | |
| Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymiadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy’n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu arnynt. | | The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence. | |
| Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at: | | Please direct any comments or complaints about this policy to: | |
| Ysgrifennydd Clwb Cerdd Llambed, Ben Thwaite  Ffôn: 01570 421150  E-bost: pdnewton7@gmail.com | | Lampeter Music Club Secretary, Ben Thwaite  Phone: 01570 421150  E-mail: pdnewton7@gmail.com | |
| Dyddiad y polisi hwn: 27 Mehefin 2019 | | This policy is dated: 27 June 2019 | |
|  | |  | |
| Delwedd Gyhoeddus |  | | 2 Public Image |
| **2.1 Arwyddion parhaol** |  | | 2.1 Permanent Signs |
| * Nid oes gennym unrhyw arwyddion parhaol ar hyn o bryd |  | | * We currently do not have any permanent signs |
| * Byddwn yn sicrhau bod pob arwydd parhaol newydd yn gwbl ddwyieithog. |  | | * We will ensure that all new permanent signs are fully bilingual. |
| 2.2 Arwyddion dros dro |  | | **2.2 Temporary Signs** |
| * Mae ein harwyddion dros dro yn Saesneg yn unig |  | | * Our temporary signs are in English only |
| * Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion dros dro. |  | | * We will include more Welsh on temporary signs |
| 2.3 Enw Corfforaethol |  | | **2.3 Corporate Name** |
| * Mae ein brand corfforaethol yn gwbl ddwyieithog |  | | * Our corporate brand is fully bilingual |
| 2.4 Papur Pennawd |  | | **2.4 Stationery** |
| * Nid oes gennym bapur pennawd ar hyn o bryd |  | | * We currently do not have stationery |
| **2.5 Cardiau Busnes** |  | | 2.5 Business Cards |
| * Nid oes gennym gardiau busnes ar hyn o bryd |  | | * We currently do not have business cards |
| 3 Gwefan a Gwasanaethau Digidol |  | | 3 Website and Digital Services |
| 3.1 Gwefan |  | | **3.1 Website** |
| * Mae ein gwefan yn ddwyieithog |  | | * Our website is bilingual |
| 3.2 Gwasanaethau Digidol |  | | **3.2 Digital Services** |
| * Nid ydym yn cynnig gwasanaethau digidol ar hyn o bryd |  | | * We currently do not offer digital services |
| 3.3 Cyfryngau Cymdeithasol |  | | **3.3 Social Media** |
| * Mae ein gwasanaethau cyfryngau cymdeithasol amlieithog oll yn cynnig dewis Cymraeg |  | | * All our multilingual social media services include a Welsh language option |
| 4 Hysbysebu a Marchnata |  | | 4 Advertising and Marketing |
| 4.1 Hysbysebu trwy ddarlledu |  | | **4.1 Broadcast Advertising** |
| Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu ar hyn o bryd |  | | We currently do not use broadcast advertising |
| 4.2 Hysbysebu yn y Wasg Gymreig |  | | **4.2 Advertising in the Press in Wales** |
| * Yn gyffredinol, mae ein hysbysebion yn uniaith Saesneg yn y wasg Gymreig |  | | * Generally, our advertising is in English only in the press in Wales |
| 4.3 Hysbysebu Recriwtio |  | | **4.3 Recruitment Advertising** |
| * Nid ydym yn defnyddio hysbysebion recriwtio ar hyn o bryd |  | | * We currently do not use recruitment advertising |
| 4.4 Hysbysebu Awyr Agored (Byrddau Arddangos a Cherbydau) |  | | **4.4 Outdoor Advertising (Billboards and Vehicles)** |
| * Nid oes gennym hysbysebion awyr agored ar hyn o bryd |  | | * We currently do not have any outdoor advertisements |
| **4.5 Cyhoeddiadau Print** |  | | 4.5 Printed Publications |
| * Mae’r rhan fwyaf o’n cyhoeddiadau print yn ddwyieithog |  | | * Our key printed publications are bilingual |
| * Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau print |  | | * We will use more Welsh in our printed publications |
| 4.6 Deunydd Arddangos a Marchnata |  | | **4.6 Exhibition and Marketing Materials** |
| * Nid oes gennym unrhyw ddeunydd arddangos a marchnata ar hyn o bryd |  | | * We currently do not have any exhibition and marketing materials |
| * Byddwn yn sicrhau bod ein deunydd arddangos a marchnata newydd yn ddwyieithog yng Nghymru |  | | * We will ensure that all our new exhibition and marketing materials are bilingual in Wales. |
| 4.7 Negeseuon wedi eu recordio a Chyhoeddiadau Sain |  | | **4.7 Pre-recorded Messages and Audio Announcements** |
| * Nid ydym yn gwneud unrhyw gyhoeddiadau sain ar hyn o bryd |  | | * We currently do not make any audio announcements |
| 4.8 Pecynnu |  | | **4.8 Packaging** |
| Nid oes gennym unrhyw becynnu ar hyn o bryd |  | | We currently do not have any packaging |
| 4.9 Prisio, Derbynebau a Thocynnau |  | | **4.9 Pricing, Receipts and Ticketing** |
| * Nid oes gennym unrhyw brisiau, derbynebau na thocynnau ar hyn o bryd |  | | * We currently do not have any pricing, receipts or ticketing |
| * Byddwn yn sicrhau bod unrhyw prisiau, derbynebau a thocynnau newydd mewn defnydd yn ddwyieithog |  | | * We will ensure that new pricing, receipts and ticketing are bilingual |
| **5 Cyfathrebu** |  | | Communication |
| 5.1 Olrhain Dewis laith |  | | **5.1 Tracking Language Choice** |
| * Nid ydym yn cofnodi nac yn olrhain dewis iaith ein cysylltiadau busnes ar hyn o bryd |  | | * We currently do not record or track the language choice of any business contacts |
| 5.2 Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb |  | | **5.2 Face to Face Communication** |
| Nid ydym yn gallu sicrhau gwasanaeth Gymraeg, ond rydym yn croesawu defnydd o’r Gymraeg gan gwirfoddolwyr sy’n gallu gwneud hynny |  | | We cannot guarantee a Welsh language service but we welcome the use of Welsh by volunteers able to do so |
| * Rydym yn annog gwirfoddolwyr sy’n gallu siarad Cymraeg i wisgo bathodyn *Cymraeg* pan fyddant wrth eu gwaith |  | | * We encourage volunteers able to speak Welsh to wear a *Cymraeg* badge when they are at work |
| 5.3 Cyfathrebu dros y Ffôn |  | | **5.3 Telephone Communication** |
| * Nid oes gennym yr adnoddau staff i ddelio â galwadau yn y Gymraeg ar hyn o bryd |  | | * We do not have the staffing resources to deal with telephone calls in Welsh at present |
| 5.4 Gohebiaeth (Papur ac Electronig) |  | | **5.4 Correspondence (Paper and Electronic)** |
| * Ar hyn o bryd, yn gyffredinol, rydym yn ysgrifennu at bobl yn Saesneg |  | | * At the moment, we generally write to people in English |
| * Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg |  | | * We accept correspondence in Welsh or English |
| * Rydym yn cydnabod rhyddid ein cwsmeriaid i gyfathrebu yn Gymraeg a byddwn yn ymateb yn unol â’u dewis iaith lle bo hynny’n ymarferol bosibl |  | | * We acknowledge our correspondents’ freedom to communicate with us in Welsh and we will respond in their preferred language wherever it is practically possible |
| * Rydym yn annog gwirfoddolwyr sy’n gallu ysgrifennu yn Gymraeg i ddefnyddio logo *Iaith Gwaith* ar eu gohebiaeth |  | | * We encourage volunteers able to write in Welsh to use a *Working Welsh* logo on their correspondence |
| Byddwn yn rhoi ystyriaeth bositif i ddwyieithrwydd wrth anfon a derbyn gohebiaeth, yn seiliedig ar natur a phwrpas yr ohebiaeth |  | | We will give positive consideration to bilingualism when sending and receiving correspondence, based on the nature and purpose of the correspondence |
| **5.5 Ffurflenni a Dogfennau Cyfrif** |  | | 5.5 Forms and Account documents |
| * Mae ein ffurflenni a'n dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig |  | | * Our forms and account documents are in English only |
| **6 Staff a’r Gweithle** |  | | 6 Staff and the Workplace |
| 6.1 Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio |  | | **6.1 Assessing Language Skills Requirements when Recruiting** |
| Rydym yn ystyried pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd newydd yn ein sefydliad |  | | We consider what level of Welsh language skills are required to perform all new roles in our organisation |
| Byddwn yn ceisio penodi ymddiriedolwyr sy'n siarad Cymraeg fel aelodau o'n pwyllgor ym mhob Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol. |  | | We will actively seek to appoint Welsh-speaking trustees as members of our committee at each Annual General Meeting. |
| **6.2 Cofnodi a Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff** |  | | 6.2 Recording and Developing our Staff’s Language Skills |
| Nid ydym yn cadw cofnod o sgiliau iaith Gymraeg unrhyw aelod o staff |  | | We do not keep a record of the Welsh language skills of any employees |
| * Byddwn yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob cyflogedig newydd wrth iddynt ymuno â’n sefydliad |  | | * We will assess and record the Welsh language skills of every new volunteer as they join our organisation |
| Rydym yn cydnabod na ddylai’r Gymraeg gael ei thrin yn llai ffafriol na’r Saesneg yng Nghymru |  | | We acknowledge that in Wales, the Welsh language should be treated no less favourably than the English language |
| 6.3 Cyfathrebu Mewnol |  | | **6.3 Internal Communication** |
| * Rydym yn cydnabod rhyddid pob aelod o staff a’n cwsmeriaid i ddefnyddio’r Gymraeg gyda’i gilydd, yn unol â Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011, a disgwyliwn i staff barchu dewisiadau ieithyddol eu cydweithwyr a’r cwsmeriaid |  | | * We recognise that each member of staff and customer has the freedom to use the Welsh with each other, as enshrined in the Welsh Language (Wales) Measure 2011 and we expect staff to respect the linguistic preferences of their colleagues and customers |
| Byddwn yn cefnogi a hwyluso'r defnydd o’r Gymraeg a’r Saesneg yn y gweithle |  | | We will support and facilitate the use of Welsh and English in the workplace |
| **6.4 Cyhoeddiadau Mewnol** |  | | 6.4 Internal Publications |
| Mae rhai o’n cyhoeddiadau mewnol yn ddwyieithog |  | | Some of our internal publications are bilingual |
| * Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau mewnol lle bynnag y mae’n rhesymol i wneud hynny |  | | * We will use more Welsh in our internal publications wherever it is reasonable to do so |
| **6.5 Meddalwedd yn Gymraeg** |  | | 6.5 Welsh language software |
| Rydym yn caniatáu i staff osod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y maent yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig |  | | We allow our staff to install a Welsh language interface for any software they use which has a recognised Welsh language interface |
| **6.6 Arweiniad** |  | | 6.6 Leadership |
| Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad |  | | We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation |
| **6.7 Ymwybyddiaeth** |  | | 6.7 Awareness |
| Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i’r cyhoedd ei ddarllen |  | | This policy will be conveniently available for the public to read |
| Mae'r polisi hwn yn ymddangos ar ein gwefan |  | | This policy appears on our website |
| 6.8 Adolygu |  | | **6.8 Review** |
| Byddwn yn asesu ac yn adolygu’r polisi hwn yn flynyddol |  | | We will assess and revise this policy every year |
| **7 Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan** |  | | 7 Services delivered on our behalf |
| Lle bo’n briodol, byddwn yn gosod amodau ieithyddol mewn cytundebau trydydd parti |  | | Where appropriate, we will include conditions relating to language use in our third-party contracts |